ENGLISH

Instructions

DermLite DL3™ Pocket Epiluminescence Device

CAUTION: Prior to using the DermLite DL3, read these instructions and keep them in a safe place for future reference.
CAUTION: United States Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
CAUTION: The DermLite DL3 is designed for external examination only.

DermLite DL3 is a camera-compatible pocket epiluminescence microscopy device designed to view skin lesions with high magnification and clarity.
Two sets of LEDs (light emitting diodes) can be activated independently. A total of 21 LEDs provides glare-free, cross-polarized light by canceling the reflected light from the skin, whereas the other set of 7 LEDs provides non-polarized light for traditional immersion fluid dermoscopy. A high quality, four-element, 25mm, 10x lens with spherical aberration correction and reduced image distortion produces an image rich in detail and clarity.
To facilitate the use of immersion fluids, and allow for fixed digital imaging, the unit is equipped with a retractable faceplate spacer.

Directions for Use
CAUTION: Do not look directly into the bright LED light. Patients must close their eyes during facial examinations.

IMPORTANT: Before initial use, please charge the internal lithium-ion battery for a minimum of 4 hours using the charging base provided. See "Charging" for details.

Hold your DL3 so that the LEDs are aimed in the direction of the lesion to be examined. Place the device approximately 1" (~25mm) from the skin. Activate the device by power button (A) at the right side of the unit for approximately 1 second to turn on the cross-polarized mode. The same button gets you toggle between two sets of LEDs. Each time the device is turned on, the cross-polarized set is automatically activated. A quick tap of the button enables the non-polarized mode for immersion fluid dermoscopy, another tap toggles back to the cross-polarized illumination.
Look through the lens with your eye placed 1"(~25mm) to 4" (~100mm) above your DermLite. For fine focusing, simply rotate the dial (B) to the left or right; note that each mark indicates a 1mm change in spacing. To turn off your DL3, push & hold the button for approx. 1 sec.

CAUTION: If your DermLite is used for oil immersion skin exams, place the oil onto the skin and then place the extended faceplate spacer on top of the oil. Do not allow oil to contact the charging contacts or battery compartment.

Eyepiece
To reduce internal reflections and improve the contrast of the image, attach the optional eyepiece onto the 28mm thread (E).

Camera Use
To enable you to attach your DL3 to a camera, the device is equipped with a 28mm thread (E). A simple ring adapter (such as a 28-37mm stepping ring) may be all that is required to adapt the device to your camera of choice, although many cameras require a special adapter made by the camera manufacturer or a photography supply company. Prior to taking images, wipe the faceplate (F) clean and extend the spacer to the "0" position. Generally, good images may be obtained by setting your camera to automatic or "P" mode, activating the "macro" function, and deactivating the flash. Please contact 3Gen or your camera dealer for more information.

Charging
Prior to using the DermLite, insert the 110V-220V power plug into an electrical outlet and the other end into the back of the charging base. Set the base on a level surface. Place the DermLite onto the base, and the "3" will illuminate red to indicate that the DL3 is being charged. When the lithium-ion battery is fully charged and either in its base or connected to its base and powered on, the "3" glows green and the device will allow up to 2 hours of continuous operation, or enough power for imaging approximately 600 lesions at 30 seconds per examination. If the unit's 25% battery life remains, the "3" will turn orange.

After approximately 1,000 charges, the battery's capacity will begin to diminish and eventually need to be replaced. To remove the battery, slide the rubber handle (G) back and completely off the device. Disconnect the small white battery plug and remove the battery. Insert a new battery and reconnect the battery plug. Replace the battery door securely on the device.

CAUTION: Your DL3 uses a special lithium-ion battery, which can only be purchased from 3Gen or from an authorized 3Gen dealer. Do not under any circumstances use another battery other than the one designed for this unit. Doing so could result in damage to the unit. Also, do not under any circumstances use another charger other than the one supplied with the unit.

Using the Lanyard
CAUTION: Lanyards pose a strangulation risk. Use with caution.

Run the short, thin portion string through the eyelet (H) located at the end of the device. Feed the other end through the loop (I) created. Then make the thin string (I). Separate the DermLite from the lanyard by squeezing the snap connector (J).

Troubleshooting

Please check our website (www.dermlite.com) for the most current troubleshooting information. If your DermLite requires servicing, please go to the Service & Support page, www.dermlite.com, where you can complete a "Repair Request" form. Or, contact your local 3Gen dealer.

No Light
Fully recharge the battery and check again. If the condition persists, your DermLite may require servicing.

LED Fails
The LEDs used in your DermLite are designed to last over 100,000 hours. If any one of the LEDs fails, your DermLite requires servicing.

Mechanical Malfunction
Please contact 3Gen to arrange for service.

Care and Maintenance

Your DL3 is designed for trouble-free operation. There are no adjustments to be made nor is any special servicing required. Never attempt to open the device for any reason.

Cleaning and Sterilization
The exterior of your DermLite may be cleaned or disinfected by wiping it with Isopropyl alcohol (70% vol.). Do not use alcohol or disinfectants in the optical areas of the unit. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Cleaning the Lens and the Polarizers
The lens and the polarizing filters should be treated as high quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals.

DermLite DL3 components include:
Twenty-seven 3mm white LEDs, four-element 25mm lens with sun magnification, cross-polarized and non-polarized illumination, retractable faceplate spacer with 10mm scale, lithium-ion battery, 28mm eyepiece, lanyard

Warranty
5 years for parts and labor.

Serial number and company information are located inside the battery compartment.

	Cross-Polarization setting power button
	Linear Polarization setting power button
REF	Model Number
SN	Serial Number
!	Attention, consult accompanying document
	Manufacturer
	Do not dispose as unsorted municipal waste
EC REP	EC Representative (EU Only)

EC REP M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

DermLite and 3Gen are registered trademarks of 3Gen, LLC • 3151 Rancho Viejo Road Suite 104 • San Juan Capistrano, CA 92675 • U.S.A.
Tel. +1.949.481.6384 • Fax +1.949.240.7492 • E-Mail: info@3GenLLC.com • www.dermlite.com
©2009-2012 by 3Gen, LLC • All rights reserved. • REF C LT100-0023

3Gen Patents Include:
7,006,223 (Dermoscopy Epiluminescence Device Employing Cross and Parallel Polarization)
7,167,243 (Dermoscopy Epiluminescence Device Employing Cross and Parallel Polarization)

DANSK

Vejledninger

DermLite DL3Dermatoskopi-apparat i Lommeudgave

FORSIGTIG: Før DermLite alumina tages i brug skal man læse disse vejledninger, og derefter gemme dem på et sikkert sted for fremtidig reference.
FORSIGTIG: Federal Law (USA) begrænser salg af enheden til salg af, eller per anmodning fra, en læge.
FORSIGTIG: Da DermLite alumina ist nur für äußeren Gebrauch bestimmt.

DermLite DL3 er en kamera-kompatibelt epiluminiscens-mikroskopi i lommeformat, som er beregnet til at betragte hudlæsioner i høj forstørrelse og med stor klarhed.
To sæt LED'er (lysemitterende dioder) kan aktiveres uafhængigt af hinanden. Et sæt med 21 LED giver krydspolariseret lys uden genskær ved at eliminere det reflekterede lys fra huden, hvorimod det andet sæt på 7 LED giver ikke-polariseret lys til traditionel immersionsvæske-dermoskopi. En 25 mm, 10 x linse med fire elementer af høj kvalitet med korrigeret sfærisk farvekorrektion og reduceret billedforvrængning giver et billede, som er rigt på overfladedetaljer.
For at gøre anvendelse af immersionsvæsker lettere og tillade fikseret digital billeddannelse er enheden udstyret med et udskydeligt ansigt i form af et frontglas, som kan trækkes tilbage.

Brugsanvisning
FORSIGTIG: Man må ikke kigge direkte ind i det skinnende LED. Patienterne skal lukke øjnene i forbindelse med ansigtsundersøgelser.

VIGTIGT: Før enheden anvendes første gang, skal det indvendige lithium-ion-batteri påfyldes i mindst 4 timer ved hjælp af medfølgende ladesokkel. Se "Opladning" for at få yderligere oplysninger.

Hold DL3-enheden, således at LEDne er rettet mod det læsion, der skal undersøges. Anbring enheden ca. 1" (~25 mm) fra huden. Tryk på strømknappen (A) på højre side af enheden og hold den nede i ca. 1 sekund for at tænde for enhedens krydspolariserede tilstand. Den samme knap giver dig mulighed for at skifte mellem to sæt LED. Hver gang enheden tændes, aktiveres det krydspolariserede sæt automatisk. Et kortslut tryk på knappen aktiverer den ikke-polariserede tilstand for immersionsvæske-dermoskopi, endnu et tryk slår skifter tilbage til den krydspolariserede illumination.
Kig gennem linsen med øjet anbragt 1"(~ 25 mm) til 4" (~100 mm) over DermLite. Tryk på finfokusering skal (B) skiven simpelthen roteres til venstre eller højre. Bemærk, at hvert mærke angiver en ændring på 1 mm afstand for afstandsskyderen. Sådan slår du DL3 ved at trykke knappen ind og holde den inde i ca. 1 sek.

FORSIGTIG: hvis din DermLite skal bruges til undersøgelser med olieimmersion, skal olien gnides ind i huden, og derefter skal det forlængede frontglas-afstandsstykke anbringes oven på olien. Sørg for, at olie ikke kommer i kontakt med opladningskontakterne eller batterirummet.

Okular
For at reducere indvendige refleksioner og forbedre billedkontrasten kan man fastgøre det valgfrie okular på gevindet på 28 mm (E).

Kamerabrug
For at gøre dig i stand til at tilslutte din DL3 til et kamera, er enheden udstyret med et 28 mm gevind (E). Det er muligt, at en enkel fastgørelsesring (som f.eks. en 28-37 mm ring) er alt, hvad der behøves for at tilslutte enheden til det kamera, du har valgt, selvom mange kameraer kræver en specialadapter fremstillet af kameraproducenten eller af et firma, der leverer fotografudstyr. Før der tages billeder, skal frontglasset (F) gøres rent, og afstandsstykket skal udvides. Almindeligvis kan der tages gode billeder ved at indstille kameret til automatisk eller "P"-, aktivere "makro"-funktionen og deaktivere blitzen. Kontakt venligst 3Gen eller Din egen kameraforhandler for yderligere oplysninger.

Opladning
Før DermLite tages i brug, skal stikket med 110

	Tænd-sluk knap til indstilling af kryds-polarisering
	Tænd-sluk knap til indstilling af lineær-polarisering
REF	Modelnummer
SN	Serienummer
!	Opmærksomhed, konsultér medfølgende dokument
	Fabrikant
EC REP	EF-repræsentant (kun for EU)

EC REP M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.
Tel: +44 1704 544 944
Fax: +44 1704 544 050

	Må ikke smides ud som usorteret husholdningsaffald

V-220 V sættes i et elektrisk udtag, og den anden ende skal stikkes ind på bagsiden af fødesokkel. Anbring sokkel på en jævn overflade. Anbring DermLite i sokkel, og "3" vil lyse rødt for at angive, at DL3 bliver opladet. Når lithium-ion-batteriet er helt opladet og enten sidder i sokkel eller er under lys og tændt, lyser "3" grønt, og enheden kan fungere i op til 2 timer ved kontinuerlig drift, eller har nok strøm til billeddannelse af ca. 600 læsioner ved 30 sekunders undersøgelse. Hvis der er mindre end 25 % batterilevetid tilbage, lyser "3" orangefarvet.

Efter ca. 1.000 opladninger vil batteriets kapacitet være faldende, og batteriet kan have behov for udskiftning. For at fjerne batteriet skal gummihåndtaget (G) skubbes tilbage og helt af enheden. Frakobl det lille hvide batteristik, fjern batteriet, isæt et nyt batteri, og tilslut batteriet igen. Sæt batteridøren ordentlig fast på enheden igen.

FORSIGTIG: Din DL3 anvender et specielt lithium-ion-batteri, som kun kan købes hos 3Gen eller hos en autoriseret forhandler af 3Gen. Der må under ingen omstændigheder anvendes andre batterier end det, der er beregnet til denne enhed. Hvis der anvendes andre batterier, kan det beskadige enheden. Der må heller ikke under nogen omstændigheder anvendes en anden oplader end den, der leveres med enheden.

Brug af fastgørelsesstrop
FORSIGTIG: Fastgørelsesstropper medfører risiko for kvælning. Brug dem forsigtigt.

Før den korte, tynde del af snoren gennem hullet (H), som er placeret i enhedens ende. Før den anden ende af fastgørelsesstroppen gennem løkken, som derved dannes (I). Derefter laves den tynde streng (I). Adskil DermLite fra fastgørelsesstroppen ved at klemme snaptilslutningen (J).

Problemløsning

Tiek vores hjemmeside (www.dermlite.com) for de seneste oplysninger om fejlfinding og problemløsning. Hvis din DermLite kræver service, skal du gå til siden "Service & Support" på www.dermlite.com, hvor du kan udfylde en "Repair Request"-formular. Eller du kan kontakte din lokale forhandler af 3Gen.

Intet lys
Genoplad batteriet helt og tjek igen. Hvis tilstanden vedvarer, kan din DermLite, at din DermLite har behov for service.

LED'er svigter
De LED, der anvendt i din DermLite, er beregnet til at vare i over 100.000 timer. Hvis en af LED'ne svigter, har din DermLite behov for service.

Mekanisk fejlfunktion
Kontakt 3Gen for at arrangere service.

Pleje og vedligeholdelse

Din DL3 er beregnet til problemfri drift. Der skal ikke foretages justeringer, ligesom der ikke kræves heller ingen speciel service. Der må aldrig forsøge på at åbne enheden af nogen som helst årsag.

Rengøring og sterilisering
Den udvendige del af din DermLite kan rengøres eller desinficeres ved at tørre den af med isopropylalkohol (70 % volumen). Der må ikke anvendes sprit eller desinfektionsmidler i enhedens optiske områder. Der må ikke anvendes slibende materiale på nogen del af udstyret, og enheden må ikke nedsænkes i væske. Enheden må ikke autoklaveres.

Rengøring af linsen og polarisatorerne
Linsen og polariserende filtre skal behandles som fotografisk udstyr af høj kvalitet og skal rengøres med standard rengøringsudstyr for linser og beskyttes fra skadelige kemikalier.

DermLite DL3-komponenterne omfatter:
Syvogtyve hvide LED på 3 mm, fireelementslinser på 25 mm med sol x-forstørrelse, krydspolariseret og ikke-polariseret belysning, tilbagetrækkeligt frontglas-afstandsstykke med 10 mm skala, lithium-ion-batteri, hul på 28 mm, fastgørelsesstrop.

Garanti
5 år for dele og arbejde.

Serienummer og firmaoplysninger er placeret inden i batterirummet.

	Dobbel-Polarisationsmodus
	Lineær Polarisationsmodus
REF	Modellnummer
SN	Serienummer
!	Achtung, siehe Bedienungsanleitung
	Hersteller
EC REP	EU-Vertreter (EU-weit)

EC REP M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

	Nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgen

DEUTSCH

Bedienungsanleitung

DermLite DL3 Epilumineszenz-Taschendermatoskop

ACHTUNG: Vor Gebrauch des DermLite DL3 lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort für späteren Gebrauch.
ACHTUNG: Die Gesetze der USA beschränken den Erwerb dieses Gerätes ausschliesslich auf Ärzte sowie auf Anordnung eines Arztes.
ACHTUNG: Das DermLite alumina ist nur für äußeren Gebrauch bestimmt.

DermLite DL3 ist ein kameratauglich tragbares Hautmikroskop, das zum Betrachten von Hautläsionen bei großer Vergrößerung und Deutlichkeit vorgesehen ist.
Zwei LED-Sets (lichtemittierende Dioden) können unabhängig voneinander aktiviert werden. Ein Set mit 21 LEDs bietet blendfreies, kreuzpolarisiertes Licht, indem das reflektierende Licht von der Haut gelöscht wird, während das andere Set mit 7 LEDs nicht polarisiertes Licht für traditionelle Immersionsflüssigkeitsdermoskopie. Eine qualitative hochwertige 25 mm Linse mit vierfacher Vergrößerung aus vier Elementen, die über eine hervorragende Farbkorrektur und reduzierte Bildverzerrung verfügt, ergibt ein Bild mit vielen Oberflächendetails.
Zur leichteren Verwendung von Immersionsflüssigkeiten und damit eine feste digitale Bildaufnahme möglich wird, ist das Gerät mit einem einziehbaren Deckglasabstandhalter ausgestattet.

Bedienungsanleitung
VORSICHT: Schauen Sie nicht direkt in das helle LED-Licht. Patienten müssen ihre Augen während Gesichtsuntersuchungen geschlossen halten.

WICHTIG: Bitte laden Sie die interne Lithium-Ionen-Batterie vor dem ersten Gebrauch mindestens 4 Stunden lang mit der mitgelieferten Aufladestation auf. Siehe Details unter "Aufladen".

Halten Sie Ihren DL3 so, dass die LEDs in Richtung der zu untersuchenden Läsion zeigen. Stellen Sie das Gerät ungefähr 1" (25 mm) vor der Haut entfernt auf. Drücken und halten Sie den An/Aus-Schalter (A) rechts am Gerät ungefähr 1 Sekunde lang, um in den Modus Kreuzpolarisierung zu schalten. Mit demselben Knopf können Sie zwischen zwei LED-Sets hin und her schalten. Jedes Mal wenn das Gerät angeschaltet wird, wird das Set Kreuzpolarisierung automatisch aktiviert. Ein schnelles Antippen des Knopfes aktiviert den Modus Nichtpolarisierung für die Immersionsflüssigkeits-Polarisationsoptik. Durch nochmaliges Antippen wird zur kreuzpolarisierten Beleuchtung zurückgewechselt.
Schauen Sie so durch die Linse, dass sich Auge 1" (25 mm) bis 4" (100 mm) über Ihrem DermLite befindet. Zur feinen Fokussierung drehen Sie das Gerät nur an der äußeren Kante (A) rechts der Haut weg, um die gewünschte Bildschärfe zu erhalten. Für die Bildbetrachtung mit Dimensionen oder zur Verwendung der Kamera drehen Sie die Fokussierring (B). Zur Feineinstellung der Schärfe drehen Sie den Fokussierring nach links oder rechts. Beachten Sie, dass jede Markierung eine Änderung von 1 mm Abstand anzeigt. Zum Ausschalten Ihres DL3 drücken und halten Sie den Knopf ungefähr 1 Sekunde lang.

VORSICHT: Wenn Ihr DermLite zur Bildbetrachtung mit Ölimmersion verwendet wird, tragen Sie das Öl nur auf die Haut auf und legen dann das Blendenabstandstück auf das das Öl. Sorgen Sie dafür, dass das Öl nicht den Batteriekontakt oder den Batterieteil in Kontakt kommt.

Okular
Um die Reflexionen innerhalb des Geräts zu reduzieren und den Kontrast des Bildes zu verbessern, befestigen Sie das optionale Okular auf dem 28 mm Gewinde (E) an.

Verwendung der Kamera
Damit Sie Ihr DL3 an eine Kamera anbringen können, ist das Gerät mit einem 28 mm Gewinde (E) ausgestattet. Ein einfacher Ringadapter (wie et wa ein 28-37 mm Stufenring) ist alles, was benötigt wird, um das Gerät an die Kamera Ihrer Wahl anzubringen, obwohl die meisten Kameras einen speziellen Adapter benötigen, der vom Kamerahersteller oder einer Fotobedarfsfirma hergestellt wird. Wischen Sie, bevor Sie Aufnahmen machen, die Blende (F) sauber und ziehen Sie den Abstandshalter auf die "0"-Position. Im Allgemeinen erhalten Sie gute Bilder, wenn Sie Ihre Kamera in den Automatik- oder "P"-Modus stellen. Dadurch wird die "Makro"-Funktion aktiviert und der Blitz deaktiviert. Bitte setzen Sie sich für weitere Informationen mit 3Gen oder Ihrem Kamerahändler in Verbindung.

Aufladen

Erklärung der Symbole

	Doppel-Polarisationsmodus
	Linearer Polarisationsmodus
REF	Modellnummer
SN	Seriennummer
!	Achtung, siehe Bedienungsanleitung
	Hersteller
EC REP	EU-Vertreter (EU-weit)

EC REP M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

	Nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgen

ESPANOL

Instrucciones

Microscopio Epiluminiscente de Bolsillo DermLite DL3

PRECAUCIÓN: antes de utilizar el DermLite DL3, lea estas instrucciones y guárdelas en lugar seguro para consultarlas posteriormente
PRECAUCIÓN: la legislación federal de EEUU establece restricciones a la venta directa o indirecta de este dispositivo por parte de un médico.
PRECAUCIÓN: el DermLite DL3 está diseñado para exploración externa únicamente.

El DermLite DL3 es un dermatoscopio de bolsillo compatible con cámaras digitales, diseñado para visualizar lesiones cutáneas con grandes aumentos y la máxima claridad.
Cuenta con dos grupos de LED (diodos emisores de luz) que se pueden activar por separado: el primero -formado por 21 LED- proporciona una luz de polarización cruzada, sin brillos, que cancela la luz reflejada por la piel, mientras que el segundo —compuesto por 7 LED— proporciona luz no polarizada, que permite realizar la dermoscopia tradicional con líquido de inmersión. Una lente de 25 mm, 10 x, de alta calidad, con cuatro elementos ópticos y con un ajuste de corrección esférica de color y baja nivel de distorsión de la imagen, y que produce imágenes ricas en detalles de las superficies exploradas.
Para facilitar el uso de líquidos de inmersión y permitir la creación de imágenes fijas digitales, la unidad dispone de un espaciador retráctil en la cubierta frontal.

Instrucciones de uso
PRECAUCIÓN: No mire directamente a la luz brillante que emiten los LED. Los pacientes deberán cerrar los ojos cuando se examine la cara.

IMPORTANTE: Antes utilizarlo por primera vez, cargue la batería interna de iones de litio durante un mínimo de 4 horas utilizando la base de carga incluida en el dermatoscopio. Para más información, consulte el apartado "Carga".

Suiete su DL3 de modo que los LED apunten a la lesión que debe examinar. Coloque el dispositivo a una distancia aproximada de 25 mm o 1" de la piel. Mantenga pulsado el botón de encendido (A), situado en el lado derecho de la unidad, durante aproximadamente 1 segundo para activar el modo de polarización cruzada. Este mismo botón le permitirá cambiar entre los dos grupos de LED. Cada vez que se encienda el dispositivo, se activa automáticamente el grupo de estabilización de polarización cruzada. Cuando desee realizar una dermoscopia con líquido de inmersión, presionando brevemente el botón para activar el modo no polarizado. Vuelva pulsarlo para volver a la iluminación de polarización cruzada.
Mire a través de la lente con el ojo situado a una distancia de entre 1" y 4" (entre 25 mm y 100 mm aprox.) por encima del dermatoscopio DermLite. Para un enfoque preciso de la piel hasta que la imagen esté bien enfocada. Para enfocar con mayor precisión, gire el dial (B) a la izquierda o a la derecha; tenga en cuenta que cada marca indica un cambio de 1 mm en la distancia del espaciador. Para apagar su DL3, mantenga presionado el botón durante aproximadamente 1 segundo.

PRECAUCIÓN: Si utiliza el dermatoscopio DermLite para exploraciones de imágenes con aceite de inmersión, ante todo, ponga aceite en el cristal y, a continuación, coloque el espaciador ampliado de la cubierta frontal encima del aceite. Evite que el aceite toque los contactos de energía o el compartimento de la batería.

Ocular
Para reducir los reflejos internos y mejorar el contraste de la imagen, fije el ocular opcional en la rosca de 28 mm (E).

Uso con cámara
El DL3 incorpora una rosca de 28 mm (E) que permite conectarlo a una cámara. Normalmente, todo lo que necesitará para adaptar el dispositivo a la cámara que desee es un sencillo anillo adaptador (como, por ejemplo, un anillo de paso de 28-37 mm). Sin embargo, muchas cámaras requieren un adaptador especial de la misma marca que la cámara o fabricado por alguna empresa dedicada específicamente a la producción de accesorios fotográficos. Antes de hacer cualquier fotografía, limpie la cubierta frontal (F) y extienda el espaciador colocándolo. Como norma general, podrá obtener buenas imágenes ajustando la cámara al modo automático o al modo "P", activando la función macro y desactivando el flash. Si desea más información, póngase en contacto con 3Gen o acuda a la tienda donde compró la cámara.

Carga
Antes de utilizar el dispositivo DermLite, enchufe un extremo del cable de 110V-220V a una toma de corriente y, el otro, a la parte trasera de la base de carga. Coloque la base sobre una superficie plana. Coloque el dermatoscopio DermLite en la base, el número "3" aparecerá iluminado de color rojo para indicar que el DL3 se está cargando. Cuando la batería de iones de litio está totalmente cargada y se encuentre en la base o fuera de la base pero encendida, el "3" aparecerá de color verde. Esto indica que el dispositivo podrá utilizarse, de manera continuada, durante 2 horas, o que habrá suficiente carga para diagnosticar aproximadamente 600 lesiones, con un tiempo de exploración de 30 segundos por lesión. Cuando la vida de la batería de la unidad sea de un 25%, el "3" aparecerá de color naranja.

Tras unas 1.000 cargas, la capacidad de la batería disminuirá, por lo que puede ser necesario sustituirla. Para sacar la batería, empuje la empuñadura de goma (G) hacia atrás y retírela completamente del dispositivo. A continuación, desconecte el pequeño conector blanco de la batería y extráigala. Seguidamente, introduzca la batería nueva y vuelva a conectar el conector. Finalmente, vuelva a colocar la tapa de la batería y la empuñadura en el dispositivo.

PRECAUCIÓN: El dermatoscopio DL3 utiliza una batería especial de iones de litio que solo se puede conseguir directamente a través de 3Gen o de uno de sus distribuidores autorizados. No utilice nunca una batería que no se haya diseñado específicamente para este dispositivo. De hacerlo, podría dañar la unidad. Asimismo, no utilice nunca un cargador que no sea el suministrado con el dispositivo.

Utilizar el cordón
PRECAUCIÓN: El cordón podría llegar a estrangularle. Vaya con cuidado cuando lo manipule.

Haga pasar el cordel corto y estrecho que sale del conector por el ojal (H) que se encuentra en el extremo del dispositivo. Haga pasar el otro extremo del cordón por el bucle formado y, a continuación, tire del cordón. Separe el DermLite del cordón apretando el conector a presión (J).

Resolución de problemas

Encontrará la información de resolución de problemas más reciente en nuestra página web (www.dermlite.com). Si su dispositivo DermLite debe ser reparado, visite la página de "Service & Support" de la web www.dermlite.com, donde encontrará el formulario "Repair Request", que deberá rellenar cada vez que tenga que solicitar una reparación. También puede ponerse en contacto con el distribuidor de los productos 3Gen de su región.

El dermatoscopio no emite luz
Recargue completamente la batería y vuélvalo a comprobar. Si el problema prosigue, puede que sea necesario reparar el DermLite.

Un LED no se enciende
Los LED que incorpora su dermatoscopio DermLite deberían tener una vida útil de más de 100.000 horas. Si alguno de los LED deja de funcionar, deberá enviar a reparar su DermLite.

Avería mecánica
Póngase en contacto con 3Gen para enviar a reparar el dispositivo.

Cuidado y mantenimiento

El DL3 deberá funcionar sin problemas en todo momento. No es necesario configurar nada ni realizar ningún mantenimiento especial. Asegúrese, eso sí, que no debe abrir el dispositivo bajo ningún concepto.

Limpieza y esterilización
El exterior del dermatoscopio DermLite debe limpiarse o desinfectarse frotándolo con alcohol isopropílico de 70%. No utilice alcohol o desinfectantes en las zonas ópticas de la unidad. No utilice material abrasivo para ninguna parte del equipo ni sumerja en líquidos. No lo esterilice en autoclave.

Limpiar la lente y los polarizadores
La lente y los filtros polarizadores deben considerarse equipos fotográficos de alta calidad y deberían limpiarse con productos específicos para limpiar lentes y protegerse de productos químicos potencialmente dañinos.

El DermLite DL3 incluye:
Veintisiete LED blancos de 3 mm, una lente de 25 mm compuesta por cuatro elementos ópticos y con un zoom de 10 aumentos, iluminación de polarización cruzada y no polarizada, un espaciador retráctil de la cubierta frontal con una escala de 10 mm, una batería de iones de litio, una rosca de 28 mm y un cordón.

Garantía
5 años para los componentes y la mano de obra.

El número de serie y la información de la empresa se encuentran en el interior del compartimento de la batería.

	No deseche este producto como residuos municipales sin clasificar

FRANÇAIS

Instructions

Dispositif de Poche pour Microscopie à Épiluminescence DermLite DL3

AVERTISSEMENT : Avant de mettre en œuvre le dispositif DL3 de DermLite, veuillez bien lire attentivement ces instructions et les conserver dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.
AVERTISSEMENT : Conformément à la Loi Fédérale des États-Unis, la vente de ce dispositif est réservée aux médecins ou devra se faire sur l'ordre d'un médecin.
AVERTISSEMENT : L'usage du dispositif DL3 de DermLite est réservé uniquement aux examens externes.

Le DermLite DL3 est un dispositif de dermoscopie de poche, compatible avec les appareils photographiques, conçu pour visualiser les lésions cutanées avec un agrandissement et une netteté élevées.
Deux groupes de DEL (diodes électroluminescentes) peuvent être activés de façon indépendante ; un premier groupe de 21 DEL fournit une lumière polarisée orthogonalement, sans reflet, en annulant la lumière réfléchie par la peau, tandis que l'autre groupe de 7 DEL fournit une lumière non polarisée pour une dermoscopie par immersion classique. Une lentille de haute qualité, de 25 mm, à quatre éléments, donnant un agrandissement 10x, avec une excellente correction des couleurs et une distorsion de l'image réduite, permet d'obtenir une image riche en détails de la peau.
Pour faciliter l'utilisation des liquides d'immersion et permettre l'imagerie numérique fixe, l'unité est équipée d'un espaceur escamotable de plaque frontale.

Mode d'emploi
MISE EN GARDE : Ne pas regarder directement le faisceau lumineux émis par les DEL. Les patients doivent garder les yeux fermés lors des examens du visage.

IMPORTANT : Avant la première utilisation, veuillez charger la batterie lithium ion interne pendant au moins 4 heures à l'aide du socle de charge fourni. Voir « Mise en charge » pour plus de détails.

Tenez votre DL3 de façon que les DEL soient dirigées vers la lésion qui doit être examinée. Placez le dispositif à environ 1" (~25 mm) de la peau. Appuyez sur le bouton d'alimentation (A) situé sur le côté droit de l'unité et maintenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde pour activer le mode Polarisation orthogonale. Le même bouton permet de passer d'un jeu de l'un à l'autre des groupes de DEL. À chaque fois que le dispositif est mis sous tension, le groupe Polarisation orthogonale est automatiquement activé. Un appui rapide sur le bouton active le mode non polarisé pour la dermoscopie par immersion, un autre appui permet de revenir au mode Polarisation orthogonale.
Observez à travers la lentille, vos yeux étant placés de 1" (~25 mm) à 4" (~100 mm) au-dessus du DermLite. Approchez ou éloignez le dispositif de la peau jusqu'à obtenir le foyer image souhaité. Pour une mise au point plus fine, faites simplement tourner le bouton (B) à gauche à droite ; remarquez que chaque repère indique une modification de 1 mm de la distance de l'espaceur. Pour mettre le DL3 hors tension, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde.

MISE EN GARDE : Si vous utilisez votre DermLite pour des examens cutanés nécessitant l'huile, placez de l'huile uniquement sur la peau puis placez l'espaceur de plaque frontale déployé au-dessus de l'huile. Ne laissez pas l'huile entrer en contact avec les bornes de mise en charge ou le compartiment de la batterie.

Oculaire
Afin de réduire les réflexions internes et d'améliorer le contraste de l'image, fixez l'oculaire optionnel sur le filetage de 28 mm (E).

Utilisation d'un appareil photographique
Pour permettre la fixation du DL3 sur un appareil photographique, le dispositif est équipé d'un filetage de 28 mm (E). Une simple bague adaptatrice (comme une bague pas à pas 28-37 mm) suffit à adapter le dispositif à l'appareil photographique de votre choix, bien que de nombreux appareils nécessitent un adaptateur spécial fourni par leurs fabricants ou les fabricants d'accessoires photographiques. Avant de prendre des prises de vues, essuyez l'espaceur (F), nettoyez et déployez l'espaceur en position "0". En général, il est possible d'obtenir de bonnes images en réglant votre appareil photographique sur le mode automatique ou « P », en activant la fonction Macro et en désactivant le flash. Veuillez contacter 3Gen ou votre revendeur appareil photographique pour plus d'informations.

Mise en charge
Avant d'utiliser le DermLite, branchez le cordon d'alimentation 110V-220V dans une prise électrique et l'autre extrémité à l'arrière de la base de mise en

Symbole	Explication
	Interrupteur permettant le réglage de polarisation croisée
	Interrupteur permettant le réglage de polarisation linéaire
REF	Numéro de modèle
SN	Numéro de série
!	Attention, veuillez bien consulter le document d'accompagnement
	Fabricant
EC REP	Représentant CE (seulement pour l'Union européenne)

EC REP M. Devices Group, Marlborough House, Riding Street, Southport, PR8 1EW, UK.
Tel: +44 1704 544 944 Fax: +44 1704 544 050

	Ne pas jeter en tant que déchet municipal non trié

charge. Placez la base sur une surface plane. Placez le DermLite sur la base et le « 3 » va s'allumer en rouge pour indiquer que le DL3 est mis en charge. Quand la batterie lithium-ion est complètement chargée, qu'elle soit sur ou hors de sa base, et mise sous tension, le « 3 » s'allume en vert et le dispositif peut fonctionner pendant 2 heures ou disposer de suffisamment d'énergie pour réaliser l'imagerie numérique de quelque 600 lésions, chaque examen durant 30 secondes. Si la batterie dispose encore de 25 % de son énergie, le « 3 » devient orange.

Après environ 1000 cycles de charge, la capacité de la batterie commencera à diminuer et il sera nécessaire de la remplacer. Pour retirer la batterie, faites glisser la poignée en caoutchouc (G) vers l'arrière et retirez-la complètement du dispositif. Déconnectez la petite branchement blanc et retirez la batterie. Insérez une nouvelle batterie et reconnectez le branchement. Remettez en place le couvercle du compartiment de la batterie sur le dispositif.

MISE EN GARDE : Votre DL3 utilise une batterie lithium-ion spéciale, qui ne peut être achetée que chez 3Gen ou auprès d'un distributeur agréé par 3Gen. Ne jamais utiliser une batterie autre que celle qui a été conçue pour cette unité. L'emploi d'une autre batterie est susceptible d'endommager l'unité. De même, n'utilisez en aucun cas un chargeur autre que celui qui a été fourni avec cette unité.

Utilisation du cordon
MISE EN GARDE : Les cordons présentent des risques de strangulation. Utilisez avec précaution.

Faire coulisser la partie courte, fine, du cordon au travers de l'oeillet (H) situé à l'extrémité du dispositif. Passez l'autre extrémité dans la boucle (I) ainsi créée et former par le cordon fin (I). Séparez le DermLite de la lanière en pinçant le ressort à ergot (J).

Dépannage

Vous trouverez sur notre site web (www.dermlite.com) la plupart des informations nécessaires au dépannage. Si votre DermLite nécessite un entretien, allez sur les pages « Entretien & Assistance » de www.dermlite.com ; là vous pourrez remplir un formulaire de « Demande de réparation ». Sinon, contactez votre distributeur local 3Gen.

Pas de lumière
Recharger complètement la batterie et vérifiez à nouveau. Si cet état persiste, votre DermLite doit faire l'objet d'une intervention d'entretien.

Les DEL ne fonctionnent pas
Les DEL utilisées dans votre DermLite sont conçues pour fonctionner plus de 100000 heures. Si l'une des DEL ne fonctionne plus, votre DermLite doit faire l'objet d'une intervention d'entretien.

Dysfonctionnement mécanique
Veuillez contacter 3Gen pour organiser une intervention d'entretien.

Soin et maintenance

Votre DL3 est conçu pour fonctionner sans problèmes. Vous n'avez pas à procéder à des réglages ou à des interventions d'entretien spéciales. Ne tentez jamais d'ouvrir le dispositif pour quelque raison que ce soit.

Nettoyage et stérilisation
Les parties extérieures de votre DermLite peuvent être nettoyées ou désinfectées à l'aide d'alcool isopropylique (70 % vol.). Ne pas utiliser d'alcool ou de désinfectants sur les parties optiques de l'unité. Ne pas utiliser de matière abrasive sur une pièce quelconque de l'appareil ; ne pas immerger le dispositif. Ne pas autoclaver.

Nettoyage des lentilles et des polariseurs
Les lentilles et les filtres polarisants doivent être traités comme des équipements photographiques de grande qualité et doivent être nettoyés à l'aide d'un équipement de